



Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

---

Distr.  
GENERAL  
GC.11/INF.4  
23 December 2005  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**Генеральная конференция**

**РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

Одиннадцатая очередная сессия  
Вена, Австрия  
28 ноября – 2 декабря 2005 года

V.05-91323 (R)





	<i>Страница</i>
Вступительное замечание .....	iii
ПОВЕСТКА ДНЯ ОДИННАДЦАТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ .....	iv
РЕШЕНИЯ .....	1
РЕЗОЛЮЦИИ .....	8
ПРИЛОЖЕНИЕ: Документы, представленные Генеральной конференции на ее одиннадцатой очередной сессии .....	15

### РЕШЕНИЯ\*

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
GC.11/Dec.1	Выборы Председателя (GC.11/SR.1, пункты 7–9)	2	1
GC.11/Dec.2	Выборы заместителей Председателя (GC.11/SR.1, пункты 61–65)	2	1
GC.11/Dec.3	Утверждение повестки дня (GC.11/1; GC.11/1/Add.1; GC.11/SR.1, пункты 66–67)	3	1
GC.11/Dec.4	Организация работы (GC.11/CRP.4, GC.11/SR.3 пункты 1–8)	4	1
GC.11/Dec.5	Назначение Комитета по проверке полномочий (GC.11/SR.3, пункты 9–11)	5	1
GC.11/Dec.6	Полномочия представителей на одиннадцатой сессии Генеральной конференции (GC.11/L.1; GC.11/SR.7, пункты 1–2)	5	1
GC.11/Dec.7	Выборы двадцати семи членов Совета по промышленному развитию (GC.11/SR.9, пункты 2–4)	6(a)	1
GC.11/Dec.8	Выборы двадцати семи членов Комитета по программным и бюджетным вопросам (GC.11/SR.9, пункты 5–7)	6(b)	2
GC.11/Dec.9	Шкала взносов государств–членов (IDB.30/7–PBC.21/7; GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 11–12)	10(a)	2
GC.11/Dec.10	Финансовое положение ЮНИДО (GC.11/5–IDB.30/10–PBC.21/10; GC.11/13; GC.11/CRP.1; GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 13–14)	10(b)	2
GC.11/Dec.11	Просьба о восстановлении права голоса – Афганистан (GC.11/16; GC.11/L.2; GC.11/SR.7, пункты 3–4)	10(b)	3
GC.11/Dec.12	Просьба о восстановлении права голоса – Казахстан (GC.11/17; GC.11/L.2; GC.11/SR.7, пункты 3–4)	10(b)	3
GC.11/Dec.13	Неиспользованные остатки ассигнований (GC.11/CRP.1; GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 27–28)	10(b)	3
GC.11/Dec.14	Фонд оборотных средств (GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 15–16)	10(c)	3
GC.11/Dec.15	Дополнительная смета расходов на меры по укреплению безопасности на двухгодичный период 2004–2005 годов (GC.11/10; IDB.30/11–PBC.21/11; IDB.30/12–PBC.21/12 и Add.1; IDB.30/12/Add.2; GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 17–18)	10(d)	4
GC.11/Dec.16	Назначение Внешнего ревизора (GC.11/CRP.6; IDB.30/5–PBC.21/5 и Add.1–Add.4; GC.11/SR.7, пункты 8–21)	10(e)	4

\* Все решения были приняты консенсусом. Обсуждения, касающиеся принятия решений, отражены в кратких отчетах, которые указаны в настоящем содержании.

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
GC.11/Dec.17	Приложение к финансовым положениям (IDB.30/4-PBC.21/4; GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 19–29)	10(f)	4
GC.11/Dec.18	Программа и бюджеты на 2006–2007 годы (GC.11/11; GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 21–22)	14	5
GC.11/Dec.19	Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО (GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 23–24)	16	5
GC.11/Dec.20	Назначение Генерального директора (GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 43–44)	18	5
GC.11/Dec.21	Срок и условия назначения Генерального директора (GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 45–46)	18	6
GC.11/Dec.22	Сроки и место проведения двенадцатой сессии (GC.11/L.2; GC.11/SR.9, пункты 25–26)	19	7

### РЕЗОЛЮЦИИ\*

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
GC.11/Res.1	Региональная программа для Латинской Америки и Карибского бассейна (GC.11/12; GC.11/CRP.3, GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 29–30)	12	8
GC.11/Res.2	Деятельность ЮНИДО на палестинских территориях (GC.11/12; GC.11/CRP.3, GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 31–32)	12	8
GC.11/Res.3	Инициативы ЮНИДО в рамках системы развития Организации Объединенных Наций (GC.11/12; GC.11/CRP.3, GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 33–34)	12	9
GC.11/Res.4	Заявление о стратегической долгосрочной перспективе (GC.11/8–IDB.30/23; GC.11/8/Add.1; GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 35–36)	13	9
GC.11/Res.5	Соглашение о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (GC.11/7-IDB.30/17; GC.11/7/Add.1; GC.11/CRP.7; GC.11/L.2/Add.1; GC.11/SR.9, пункты 37–38)	15	12
GC.11/Res.6	Выражение признательности г-ну Карлосу Магариньосу по истечении срока его полномочий (GC.11/L.3; GC.11/SR.9, пункты 39–40)	18	13

\* Все резолюции были приняты консенсусом. Обсуждения, касающиеся принятия решений, отражены в кратких отчетах, которые указаны в настоящем содержании.

**Вступительное замечание**

1. В настоящем документе воспроизводятся решения и резолюции, принятые Генеральной конференцией на ее одиннадцатой очередной сессии (2005 год).
2. Для облегчения поиска материалов в содержании указывается порядковый номер каждого решения и резолюции, название каждого решения и резолюции, соответствующий справочный документ (документы), ссылка на краткий отчет о пленарном заседании, на котором данное решение или резолюция были приняты, и соответствующий пункт повестки дня. Решения и резолюции, насколько это возможно, указываются по порядку пунктов повестки дня.
3. С настоящим документом следует знакомиться вместе с краткими отчетами Генеральной конференции, в которых содержится подробная информация о ходе заседаний.

**ПОВЕСТКА ДНЯ ОДИННАДЦАТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ**

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Организация работы
5. Полномочия представителей на Конференции
6. Выборы в органы:
  - a) Совет по промышленному развитию;
  - b) Комитет по программным и бюджетным вопросам
7. Ежегодные доклады Генерального директора о деятельности Организации за 2003 и 2004 годы
8. Доклады Совета по промышленному развитию о работе его двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой очередных сессий
9. Форум по вопросам промышленного развития
10. Финансовые вопросы:
  - a) шкала взносов государств-членов;
  - b) финансовое положение ЮНИДО;
  - c) Фонд оборотных средств;
  - d) дополнительная смета расходов на меры по укреплению безопасности на двухгодичный период 2004–2005 годов;
  - e) назначение Внешнего ревизора;
  - f) приложение к финансовым положениям
11. Осуществление рамок среднесрочной программы на 2004–2007 годы
12. Рамки среднесрочной программы на 2006–2009 годы
13. Заявление о стратегической долгосрочной перспективе
14. Программа и бюджеты на 2006–2007 годы
15. Выполнение Соглашения о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций
16. Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО
17. Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций
18. Назначение Генерального директора
19. Сроки и место проведения двенадцатой сессии
20. Закрытие сессии.

**РЕШЕНИЯ****GC.11/Dec.1 ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

Генеральная конференция путем аккламации избрала г-на М. Сомоля (Чешская Республика) Председателем Конференции на ее одиннадцатой сессии.

*1-е пленарное заседание  
28 ноября 2005 года*

**GC.11/Dec.2 ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

Генеральная конференция избрала следующих заместителей Председателя Конференции на ее одиннадцатой сессии: г-на М. Мамед-Кулиева (Азербайджан), г-на Э. Басоберри Отеро (Боливия), г-на У. Хайлуна (Китай), г-на К.С. Корнелиу (Кипр), г-на К. Брауна (Люксембург), г-на О. Кабельо Сарубби (Парагвай), г-на Чо Чхан-Бом (Республика Корея), г-на Ф.М.Д. Сейсая (Сьерра-Леоне) и г-на С.Г.Е. Эламина (Судан).

*1-е пленарное заседание  
28 ноября 2005 года*

**GC.11/Dec.3 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Генеральная конференция

а) постановила приостановить только в первый день работы Конференции действие правила 42 своих правил процедуры, пункт 1(а) которого охватывает функции Генерального комитета в отношении утвержденной повестки дня;

б) утвердила повестку дня своей одиннадцатой сессии, содержащуюся в документе GC.11/1.

*1-е пленарное заседание  
28 ноября 2005 года*

**GC.11/Dec.4 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

Генеральная конференция:

а) постановила рассмотреть пункты 7–17 и 19 повестки дня на пленарных заседаниях в рамках общих прений;

б) постановила также учредить в соответствии с правилом 44 своих правил процедуры один Главный комитет под председательством г-на С.К. Шармы (Индия), в котором могут быть представлены все государства-члены, участвующие в работе Конференции;

с) постановила далее передать пункты 7–17 и 19 повестки дня Главному комитету для более целенаправленного обсуждения в целях подготовки проектов решений и резолюций, которые могут быть приняты консенсусом, для представления на пленарных заседаниях, и предложила Председателю Главного комитета, в соответствии с решением GC.3/Dec.11, представить Конференции 2 декабря 2005 года письменный доклад о работе Комитета;

*3-е пленарное заседание  
29 ноября 2005 года*

**GC.10/Dec.5 НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО  
ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ**

Генеральная конференция назначила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств-членов: Камерун, Китай, Коста-Рика, Норвегия, Панама, Португалия, Российская Федерация, Сьерра-Леоне и Шри-Ланка.

*3-е пленарное заседание  
29 ноября 2005 года*

**GC.11/Dec.6 ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ  
НА ОДИННАДЦАТОЙ  
СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ**

Генеральная конференция,

а) рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащиеся в нем рекомендации,

б) утвердила доклад Комитета по проверке полномочий.

*7-е пленарное заседание  
1 декабря 2005 года*

**GC.11/Dec.7 ВЫБОРЫ ДВАДЦАТИ СЕМИ  
ЧЛЕНОВ СОВЕТА ПО ПРОМЫШ-  
ЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ**

Генеральная конференция в соответствии со статьей 9.1 Устава избрала следующих двадцать семь членов Совета по промышленному развитию, срок полномочий которых истекает после закрытия тринадцатой сессии Конференции в 2009 году:

а) восемнадцать членов от государств, включенных в списки А и С Приложения I к Уставу: Алжир, Афганистан, Боливия, Буркина-Фасо, Гватемала, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика),

Кения, Кот-д'Ивуар, Куба, Нигерия, Парагвай, Саудовская Аравия, Таиланд, Уругвай, Шри-Ланка и Эфиопия;

б) семь членов от государств, включенных в список В Приложения I к Уставу: Австрия, Греция, Ирландия, Испания, Люксембург, Турция и Швейцария;

с) два члена от государств, включенных в Список D Приложения I к Уставу: Российская Федерация и Чешская Республика.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

Таким образом, в состав Совета по промышленному развитию входят следующие государства: Австрия\*\*, Алжир\*\*, Афганистан\*\*, Бельгия\*, Боливия\*\*, Бразилия\*, Буркина-Фасо\*\*, Гана\*, Гватемала\*\*, Германия\*, Греция\*\*, Египет\*\*, Зимбабве\*, Индия\*\*, Индонезия\*, Иран (Исламская Республика)\*\*, Ирландия\*\*, Испания\*\*, Италия\*, Кения\*\*, Китай\*, Колумбия\*, Кот-д'Ивуар\*\*, Куба\*\*, Люксембург\*\*, Марокко\*, Мексика\*, Нигерия\*\*, Нидерланды\*, Норвегия\*, Пакистан\*, Парагвай\*\*, Польша\*, Республика Корея\*, Российская Федерация\*\*, Саудовская Аравия\*\*, Сенегал\*, Сирийская Арабская Республика\*, Словакия\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии\*, Судан\*, Таиланд\*\*, Тунис\*, Турция\*, Украина\*, Уругвай\*\*, Филиппины\*, Франция\*, Чешская Республика\*\*, Чили\*, Швейцария\*\*, Шри-Ланка\*\*, Эквадор\*, Эфиопия\*\*, Южная Африка\* и Япония\*.

\* Двадцать шесть государств, срок полномочий которых истекает после закрытия двенадцатой очередной сессии Генеральной конференции в 2007 году (см. решение GC.10/Dec.8 от 5 декабря 2003 года).

\*\* Двадцать семь государств, срок полномочий которых истекает после закрытия тринадцатой очередной сессии Генеральной конференции в 2009 году.

#### **GC.11/Dec.8 ВЫБОРЫ ДВАДЦАТИ СЕМИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

Генеральная конференция в соответствии со статьей 10.1 Устава избрала следующих двадцать семь членов Комитета по программным и бюджетным вопросам, срок полномочий которых истекает после закрытия двенадцатой очередной сессии Конференции в 2007 году:

а) пятнадцать членов от государств, включенных в списки А и С Приложения I к Уставу: Алжир, Буркина-Фасо, Гватемала, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Мексика,

Пакистан, Перу, Республика Корея, Тунис, Южная Африка и Эфиопия;

б) девять членов от государств, включенных в Список В Приложения I к Уставу: Австрия, Германия, Греция, Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Франция, Швейцария и Япония;

с) три члена от государств, включенных в Список D Приложения I к Уставу: Венгрия, Польша и Российская Федерация.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.9 ШКАЛА ВЗНОСОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению информацию, содержащуюся в документах IDB.30/7 и Add.1;

б) приняла к сведению также решение Совета IDB.30/Dec.3;

с) постановила установить шкалу взносов для распределения расходов по регулярному бюджету ЮНИДО на финансовый период 2006–2007 годов на основе резолюции 58/1 В Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, скорректированную с учетом членского состава ЮНИДО, при том понимании, что новые государства-члены уплачивают взносы за тот год, в котором они стали членами Организации, на основе применимой к ЮНИДО шкалы взносов Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к документу IDB.30/7.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.10 ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЮНИДО**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению информацию, изложенную в документе GC.11/13;

б) настоятельно призвала те государства-члены и бывшие государства-члены, которые еще не выплатили свои начисленные взносы, включая авансовые платежи в Фонд оборотных средств и задолженность за предыдущие годы, сделать это незамедлительно;



с) просила Генерального директора продолжить усилия и контакты с государствами-членами в целях погашения задолженности.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.11 ПРОСЬБА О ВОССТАНОВЛЕНИИ ПРАВА ГОЛОСА – АФГАНИСТАН**

*Генеральная конференция:*

а) сослалась на доклад дискуссионной группы открытого состава по своевременной выплате начисленных взносов (IDB.19/12 и Согг.1), в частности на пункты 13 и 14;

б) сослалась также на решение IDB.19/Dec.5 Совета и решения Генеральной конференции GC.9/Dec.12 и GC.10/Dec. 12–14;

с) приветствовала приверженность Афганистана цели урегулирования своей задолженности, как об этом сообщается в документе GC.11/16;

д) удовлетворила просьбу Афганистана о восстановлении его права голоса в соответствии со статьей 5.2 Устава ЮНИДО;

е) отметила подписание соглашения о плане платежей и призывает Афганистан регулярно вносить свои частичные платежи в соответствии с предусмотренными в плане условиями.

*7-е пленарное заседание  
1 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.12 ПРОСЬБА О ВОССТАНОВЛЕНИИ ПРАВА ГОЛОСА – КАЗАХСТАН**

*Генеральная конференция:*

а) сослалась на доклад дискуссионной группы открытого состава по своевременной выплате начисленных взносов (IDB.19/12 и Согг.1), в частности на пункты 13 и 14;

б) сослалась также на решение IDB.19/Dec.5 Совета и решения Генеральной конференции GC.9/Dec.12 и GC.10/Dec. 12–14;

с) приветствовала приверженность Казахстана цели урегулирования своей задолженности, как об этом сообщается в документе GC.11/17;

д) удовлетворила просьбу Казахстана о восстановлении его права голоса в соответствии со статьей 5.2 Устава ЮНИДО;

е) отметила подписание соглашения о плане платежей и призвала Казахстан регулярно вносить свои частичные платежи в соответствии с предусмотренными в плане условиями.

*7-е пленарное заседание  
1 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.13 НЕИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ОСТАТКИ АССИГНОВАНИЙ**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению информацию, изложенную в документе GC.11/13;

б) призвала государства-члены рассмотреть вопрос о добровольном отказе от своей доли в неиспользованных остатках ассигнований, с тем чтобы их можно было использовать для дополнения регулярного бюджета и деятельности ЮНИДО в области технического сотрудничества и/или покрытия расходов, связанных с децентрализацией, по завершении экспериментального этапа осуществления Соглашения о сотрудничестве между ЮНИДО и Программой развития Организации Объединенных Наций, на той основе, что государства-члены сохраняют за собой право решать, на какие проекты или иные цели они хотят направить свою долю неиспользованных остатков ассигнований;

с) просила государства-члены до 30 июня 2006 года информировать Секретариат, желают ли они добровольно отказаться от своей доли неиспользованных остатков для целей, указанных в пункте (б);

д) подтвердила, что, если к сроку, указанному в пункте (с), не будут получены никакие инструкции в отношении отказа от неиспользованных остатков, средства, образовавшиеся за счет доли в этих остатках, будут возмещены соответствующему государству-члену;

е) просит Генерального директора представить Совету по промышленному развитию на его тридцать первой сессии доклад с указанием суммы средств, от которых отказались государства-члены.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.14 ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению решение IDB.30/Dec.4,

б) постановила сохранить объем Фонда оборотных средств на двухгодичный период 2006–2007 годов на уровне 7 423 030 евро и оставить санкционированные цели Фонда на двухгодичный период 2006–2007 годов без изменения по сравнению с двухгодичным периодом 2004–2005 годов, т.е. как это предусмотрено в пункте (b) решения GC.2/Dec.27;

с) настоятельно призвала государства–члены как можно скорее внести свои невыплаченные начисленные взносы с целью свести к минимуму необходимость расходования ресурсов Фонда оборотных средств для покрытия дефицита, образовавшегося в результате недополучения начисленных взносов.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

**GC.11/Dec.15 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СМЕТА РАСХОДОВ НА МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2004–2005 ГОДОВ**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению информацию, изложенную в документе GC.11/10, в отношении дополнительной сметы расходов на двухгодичный период 2004–2005 годов для финансирования доли ЮНИДО в мероприятиях по укреплению безопасности в Венском международном центре;

б) приняла также к сведению рекомендации Совета по промышленному развитию о финансировании доли ЮНИДО в мероприятиях по укреплению безопасности, содержащиеся в решениях IDB.29/Dec.4 и IDB.30/Dec.5;

с) утвердила дополнительную смету расходов на 2004–2005 годы в размере 2 585 160 евро, представленную в документе GC.11/10 и подлежащую финансированию за счет начисленных взносов;

д) отметила, что в соответствии с решением Совета по промышленному развитию IDB.30/Dec.5 часть потребностей в ресурсах на замену оконных стекол в размере 215 670 евро подлежит финансированию за счет экономии средств, достигнутой в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов;

е) приняла к сведению учреждение Генеральным директором специального счета, о котором идет речь в документе GC.11/10, для финансирования доли ЮНИДО в мероприятиях по укреплению безопасности.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

**GC.11/Dec.16 НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА**

Генеральная конференция постановила продлить назначение Генерального аудитора Южной Африки Внешним ревизором ЮНИДО на двухлетний срок с 1 июля 2006 года по 30 июня 2008 года в соответствии с кругом ведения, изложенным в Финансовых положениях ЮНИДО.

*7-е пленарное заседание  
1 декабря 2005 года*

**GC.11/Dec.17 ПРИЛОЖЕНИЕ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению рекомендацию Совета по промышленному развитию относительно приложения к финансовым положениям, содержащуюся в решении IDB.30/Dec.6;

б) постановила внести в пункт 5 приложения к финансовым положениям поправки в соответствии с приложением к настоящему решению.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

**Приложение**

**Пункт 5 приложения к финансовым положениям ("Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию")**

5. Внешний ревизор составляет и подписывает заключение в отношении финансовых ведомостей Организации. Такое заключение включает следующие основные элементы:

а) установление подлинности проверенных финансовых ведомостей;

б) ссылку на обязанности руководства Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и обязанности Внешнего ревизора;

с) ссылку на использованные стандарты ревизии;

d) описание проделанной работы;

e) указание в заключении в отношении финансовых ведомостей следующих сведений:

- точно ли отражают финансовые ведомости финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты финансовых операций за закончившийся период;
- подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с установленными принципами отчетности;
- применялись ли принципы отчетности на той же основе, что и в предыдущем финансовом периоде;

f) указание в этом заключении, соответствуют ли операции финансовым положениям и директивным полномочиям;

g) дату заключения;

h) фамилию и должность Внешнего ревизора; и

i) ссылку, при необходимости, на доклад Внешнего ревизора о финансовых ведомостях.

#### **GC.11/Dec.18 ПРОГРАММА И БЮДЖЕТЫ НА 2006–2007 ГОДЫ**

*Генеральная конференция:*

a) приняла к сведению рекомендацию Совета по промышленному развитию в отношении программы и бюджетов на двухгодичный период 2006–2007 годов, содержащуюся в решении IDB.30/Dec.7;

b) приняла также к сведению незначительные изменения объема валовых расходов и поступлений, являющиеся техническим следствием внесения в них корректировок во исполнение вышеупомянутого решения;

c) утвердила предложения по программе и бюджетам на двухгодичный период 2006–2007 годов, содержащиеся в документе GC.11/11;

d) утвердила также смету валовых расходов по регулярному бюджету в общем объеме 154 009 900 евро, которые будут финансироваться за счет добровольных взносов в объеме 150 785 600 евро и прочих поступлений в объеме 3 224 300 евро;

e) утвердила далее смету валовых расходов в общем объеме 20 174 920 евро для целей оперативного бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов, которые будут финансироваться за счет добровольных взносов в объеме 19 859 720 евро и прочих поступлений в объеме 315 200 евро, как это может быть предусмотрено в финансовых положениях;

f) постановила, что основа предложения по бюджету на 2008–2009 годы будет сопоставима с утвержденным объемом валовых расходов на 2006–2007 годы, указанным в пунктах (d) и (e) выше.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.19 КОМИТЕТ ПО ПЕНСИЯМ ПЕРСОНАЛА ЮНИДО**

*Генеральная конференция:*

a) приняла к сведению решение IDB.30/Dec.10;

b) постановила избрать следующих двух членов и двух заместителей членов Комитета по пенсиям персонала ЮНИДО на двухгодичный период 2006–2007 годов:

Члены: г-н Халед эль-Меквад (Египет)  
г-н Давид Бест (Швейцария)

Заместители членов: г-н Иван Фернандо Гарсес Бурбано (Эквадор)  
г-н И. Химато Жимоми (Индия)

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Dec.20 НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА**

*Генеральная конференция:*

a) приняла к сведению решение IDB.30/Dec.11;

b) в соответствии со статьей 11.2 Устава постановила назначить г-на Кандэ К. Юмкеллу Генеральным директором ЮНИДО на четырехлетний период, начиная с 8 декабря 2005 года или до вступления в должность Генерального директора, который будет назначен на тринадцатой очередной сессии Генеральной конференции, в зависимости от того, что наступит позднее.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

**GC.11/Dec.21 СРОК И УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению решение IDB.30/Dec.12;

б) в соответствии с правилом 103 правил процедуры Генеральной конференции постановила утвердить контракт, прилагаемый к настоящему решению, в котором указаны срок и условия назначения Генерального директора, включая размер оклада и других выплат, положенных для данной должности.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

**Приложение I**

**КОНТРАКТ В СВЯЗИ С НАЗНАЧЕНИЕМ НА ДОЛЖНОСТЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА**

НАСТОЯЩИЙ КОНТРАКТ заключен

между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (далее именуемой "Организация"), с одной стороны,

и Кандэ Колле Юмкеллой (далее именуемым "Генеральный директор"), с другой стороны.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО

Генеральный директор по рекомендации Совета был должным образом назначен Конференцией на ее одиннадцатой сессии, проходившей с 28 ноября по 2 декабря 2005 года.

СТОРОНЫ СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

1. Срок пребывания в должности

Генеральный директор назначается на четырехлетний срок, начиная с восьмого дня декабря две тысячи пятого (2005) года, или до вступления в должность Генерального директора, который будет назначен на тринадцатой очередной сессии Генеральной конференции, в зависимости от того, что наступит позднее.

2. Официальное место службы

Официальным местом службы Генерального директора является Вена, Австрия.

3. Официальные обязанности

В соответствии со статьей 11 Устава Организации Генеральный директор является главным административным должностным лицом Организации.

4. Привилегии и иммунитеты

Генеральный директор пользуется всеми привилегиями и иммунитетами, связанными с его пребыванием в должности, как это определено в статье 21 Устава Организации, а также в любых соответствующих юридических документах, которые действуют в настоящее время или будут заключены в будущем.

5. Положения о персонале

Генеральный директор осуществляет свою деятельность в соответствии с Положениями о персонале Организации с поправками, которые могут быть в них внесены, в той степени, в какой эти положения могут к нему применяться.

6. Подлежащие налогообложению оклад и надбавки

а) Годовой валовой оклад Генерального директора составляет двести тридцать три тысячи шесть долларов США (233 006 долл. США), что соответствует годовому чистому базовому окладу, эквивалентному соответственно ста пятидесяти четырем тысячам шестистам шестидесяти четырем долларам США (154 664 долл. США) (по ставке сотрудника с иждивенцами) или ста тридцати семи тысячам пятистам сорока трем долларам США (137 543 долл. США) (по ставке сотрудника без иждивенцев). Валовой и чистый базовый оклад корректируются каждый раз, когда Генеральная Ассамблея принимает решение о внесении коррективов в размеры валового и чистого базового оклада сотрудников категории специалистов и выше;

б) он получает корректив по месту службы, надбавки и пособия, включая пособие по социальному обеспечению, на которое имеет право любой сотрудник категории специалистов Секретариата ЮНИДО в соответствии с Положениями и Правилами о персонале Организации при условии, что цель таких выплат, надбавок или пособий не была уже предусмотрена другими положениями настоящего контракта;

с) Генеральный директор получает надбавку на представительские расходы в размере тридцати тысяч тридцати трех (30 033) евро в год, с коррек-

тировкой на предусмотренные в бюджете ежегодные темпы инфляции для покрытия своей доли обязательств, которые Организация несет в виде представительских и протокольных расходов;

d) он получает надбавку на жилищные расходы в размере сорока семи тысяч семидесяти (47 070) евро в год, с корректировкой на предусмотренные в бюджете ежегодные темпы инфляции;

e) вышеупомянутые оклад, надбавки и пособия, которые выплачиваются Генеральному директору по настоящему соглашению, подлежат корректировке Советом после консультаций с Генеральным директором, с тем чтобы они соответствовали размерам окладов, надбавок и пособий исполнительных глав других специализированных учреждений в рамках общей системы Организации Объединенных Наций.

#### 7. Пенсионное обеспечение

Генеральный директор участвует в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями, содержащимися в решении IDB.10/Dec.17(d) Совета по промышленному развитию. Его зачитываемое для пенсии вознаграждение определяется и корректируется в соответствии с положениями статей 54(c) и (b) положений и правил Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций.

#### 8. Валюта платежа

Платежи будут производиться в валюте, применимой к платежам сотрудникам категории специалистов и выше, официальным местом службы которых является Вена, Австрия.

#### 9. Уведомление об отставке

Генеральный директор может в любое время подать за три месяца письменное уведомление о своей отставке в Совет, который уполномочен принять его отставку от имени Генеральной конференции, и в этом случае по истечении такого периода уведомления он перестает быть Генеральным директором Организации и действие настоящего контракта прекращается.

#### 10. Вступление в силу

Настоящий контракт вступает в силу с восьмого дня декабря 2005 года.

ПОДПИСАНО второго дня декабря 2005 года в Вене.

---

Мирослав Сомоль  
Председатель  
Конференции  
от имени Организации

---

Кандэ Колле Юмкелла  
Генеральный  
директор

#### **GC.11/Dec.22 СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

Генеральная конференция постановила провести свою двенадцатую сессию в Вене 3–7 декабря 2007 года.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

## РЕЗОЛЮЦИИ

**GC.11/Res.1 РЕГИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И  
КАРИБСКОГО БАССЕЙНА**

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание* цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которая была принята на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* доклад о развитии людских ресурсов за 2005 год, подготовленный Программой развития Организации Объединенных Наций, в котором обращается внимание на сокращение доли Латинской Америки и Карибского бассейна в общем объеме международной торговли, а также на ограниченные успехи в повышении среднего уровня доходов и в борьбе с нищетой в регионе,

*принимая во внимание* резолюцию GC.10/Res.8, озаглавленную "Борьба с нищетой в развивающихся странах, особенно в Латинской Америке и Карибском бассейне, в контексте устойчивого развития", в которой Генеральная конференция в 2003 году просила Генерального директора выделять максимально возможный объем ресурсов на осуществляемые в регионе инициативы и программы в соответствии с мандатом ЮНИДО,

*учитывая* решение IDB.30/Dec.8 о рамках среднесрочной программы на 2006–2009 годы, в котором Генеральному директору предлагалось разработать в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов региональную программу для Латинской Америки и Карибского бассейна и периодически представлять Совету по промышленному развитию доклады по этому вопросу,

*ссылаясь* на меморандум о договоренности, подписанный в октябре 2005 года между Генеральным директором ЮНИДО и Генеральным секретарем Организации американских государств, цель которого заключается в создании основы для осуществления совместных программ во всех странах Латинской Америки и Карибского бассейна,

*подчеркивая*, что с учетом опыта, накопленного в процессе разработки и осуществления программ технического сотрудничества в различных странах Латинской Америки и Карибского бассейна, ЮНИДО необходимо также принимать во внимание проблемы и возможности, которые могут отразиться на устойчивом промышленном развитии региона в целом,

1. *просит* Генерального директора, с учетом вышеупомянутых резолюции Генеральной конференции и решения Совета по промышленному развитию,

а также документа GC.11/12 и заявления о стратегической долгосрочной перспективе, принять, в консультации с государствами – членами региона, необходимые меры по разработке региональной программы для Латинской Америки и Карибского бассейна до начала тридцать первой сессии Совета по промышленному развитию с целью ее осуществления в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов;

2. *просит* Секретариат ЮНИДО изыскать и мобилизовать финансовые ресурсы, которые, без ущерба для ресурсов, закрепленных за другими регионами, позволят осуществить региональную программу для Латинской Америки и Карибского бассейна;

3. *просит далее* Генерального директора периодически информировать Совет по промышленному развитию, начиная с его следующей сессии, и Генеральную конференцию о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

**GC.11/Res.2 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНИДО НА  
ПАЛЕСТИНСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ**

*Генеральная конференция,*

*в полной мере учитывая* тяжелые экономические и социальные условия, в которых находится палестинское население на оккупированных территориях,

*сознавая* большое значение экономического роста, особенно после ухода Израиля из сектора Газа, для создания рабочих мест в целях борьбы с нищетой и содействия поддержанию мира и стабильности,

*учитывая* роль развития промышленного сектора для обеспечения общего экономического роста и важное значение комплексной программы ЮНИДО для модернизации промышленных предприятий Палестины,

*с удовлетворением отмечая* выводы, содержащиеся в недавнем докладе о независимой оценке ЮНИДО, в отношении деятельности ЮНИДО в период 1999–2005 годов, а также результаты, достигнутые в процессе промышленного развития,

1. *выражает* свою признательность государствам–членам и ЮНИДО за предоставление необходимых средств для осуществления первого этапа программы;

2. *подчеркивает* необходимость дальнейшего всестороннего осуществления второго этапа программы;

3. *подчеркивает также* важное значение координации таких программ и мероприятий с донорами и другими соответствующими организациями, занимающимися вопросами развития, в рамках системы Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* государства-члены внести средства для финансирования второго этапа программы;

5. *просит* Генерального директора регулярно информировать государства-члены о результатах, достигнутых в этой области.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

### **GC.11/Res.3 ИНИЦИАТИВЫ ЮНИДО В РАМКАХ СИСТЕМЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*Генеральная конференция,*

*отмечая* инициативы Генерального директора ЮНИДО, связанные с подготовкой предложений относительно активизации функций Организации Объединенных Наций в области экономического развития с целью улучшить перспективы достижения на устойчивой основе целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия,

1. *выражает* признательность Генеральному директору за его важный вклад и приверженность цели активизации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций в области экономического развития в интересах развивающихся стран;

2. *подчеркивает* желательность дальнейшей активизации и расширения сотрудничества ЮНИДО с другими организациями, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций, для осуществления положений Декларации тысячелетия и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития;

3. *просит* Генерального директора:

a) и далее принимать активное участие в деятельности в рамках Совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, Комитета высокого уровня по программам, целевой группы, учрежденной с этой целью, и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития;

b) и далее выявлять приоритетные области для принятия согласованных мер в области экономического развития;

c) стремиться к всестороннему осуществлению положений трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, который содержится в резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи, и на регулярной основе представлять доклады по этому вопросу;

d) обеспечить активное участие ЮНИДО в работе соответствующих совещаний органов системы Организации Объединенных Наций и важных мероприятий, включая среднесрочный обзор ЮНКТАД XI, всеобъемлющий всемирный обзор осуществления Брюссельской программы действий для наименее развитых стран (2001–2010 годы) и четырнадцатую сессию Комиссии по устойчивому развитию, а также проводить консультации с заинтересованными государствами-членами в период подготовки к этим конференциям в отношении планируемых ЮНИДО инициатив и мероприятий.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

### **GC.11/Res.4 ЗАЯВЛЕНИЕ О СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ДОЛГОСРОЧНОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на свою резолюцию GC.10/Res.2, в которой она просила Генерального директора разработать, по возможности заблаговременно, стратегический документ с изложением долгосрочной перспективы для его утверждения на следующей сессии Генеральной конференции,

*принимая к сведению* информацию, содержащуюся в документах GC.11/8 и Add.1,

1. *утверждает* заявление о стратегической долгосрочной перспективе ЮНИДО на период 2005–2015 годов, содержащееся в приложении к настоящей резолюции;

2. *просит* Генерального директора учитывать заявление о стратегической долгосрочной перспективе в процессе разработки и осуществления рамок среднесрочной программы, программ и бюджетов и других программ оперативной деятельности в течение охватываемого периода.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

## Приложение

### Заявление о стратегической долгосрочной перспективе, 2005–2015 годы

#### Введение

1. С учетом изменения глобальных экономических условий и новых потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) надлежит укрепить свой профиль в качестве компетентной, эффективной, действенной и профессиональной организации, которая способствует достижению соответствующих целей международного развития и устойчивого промышленного развития в этих странах.

2. Основными факторами, определяющими будущие сценарии, станут совокупность международных целей развития, особенно целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия (ЦДТ), и динамика мировой экономики, особенно комплексный процесс экономической глобализации и маргинализации бедных стран. Кроме того, влияние на промышленное развитие оказывают такие проблемы, как передача соответствующих технологий, прямые иностранные инвестиции и устойчивое использование окружающей среды и природных ресурсов, а также энергетика.

3. В предстоящем десятилетии ЮНИДО будет подходить к решению стоящих задач и использованию открывающихся возможностей путем содействия устойчивому промышленному развитию, в частности по следующим направлениям:

- борьба с нищетой в контексте ЦРТ как важнейшая задача в области развития на ближайшие десять лет;
- экономическая глобализация, которой присущи потенциальные выгоды, а также серьезные риски, включая маргинализацию;
- окружающая среда и энергетика как факторы устойчивого развития;
- уникальные потребности стран Африки к югу от Сахары с точки зрения развития и дифференцированные требования в отношении развития других регионов;
- страны и регионы, пережившие кризисные ситуации в результате техногенных катастроф или стихийных бедствий, которые нуждаются в международной помощи.

4. От ЮНИДО потребуется реагировать на эти выводы на основе своего мандата с учетом *Плана*

*действий в отношении будущей роли и функций ЮНИДО, Стратегических руководящих принципов "Повышение эффективности исполнения программы ЮНИДО"* и ее корпоративной стратегии, используя свои сравнительные преимущества для обеспечения приращения стоимости в рамках системы развития Организации Объединенных Наций.

#### Приоритетные области

5. В рамках будущих сценариев деятельности ЮНИДО необходимо будет сосредоточить усилия на следующих трех областях:

*A) Борьба с нищетой на основе производственной деятельности*

Мероприятия и программы по этой категории будут нацелены на следующие направления:

a) развитие предпринимательства (в том числе в сельских районах и среди женщин);

b) развитие малых и коммерческих предприятий;

c) развитие микропредприятий, включая модернизацию неформального сектора;

d) развитие национального частного сектора;

e) создание институционального потенциала на страновом и секторальном уровнях;

f) развитие агропромышленности и текстильных отраслей;

g) консультирование по вопросам промышленной политики на основе прикладных исследований;

h) содействие распространению и передаче современных и актуальных технологий;

i) содействие созданию условий, благоприятствующих инвестициям;

j) поощрение промышленного роста в менее развитых районах с уделением особого внимания обеспечению занятости и формированию доходов.

*B) Создание торгового потенциала*

Мероприятия и программы по этой категории будут нацелены на оказание помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании и наращивании как производственного, так и торгового потенциала, включая способность обеспечивать соответствие стандартам международных рынков, в том числе:



a) оказание помощи в создании и наращивании производственного и экспортного потенциалов в отношении качественной продукции и соблюдения стандартных технических требований;

b) осуществление программ развития инфраструктуры в отношении метрологии, стандартов, испытаний и качества.

### C) *Окружающая среда и энергетика*

Мероприятия в этой приоритетной области будут нацелены на содействие устойчивому промышленному развитию, в том числе:

a) программы реализации стратегий и политики экологически устойчивого промышленного развития;

b) передача и пропаганда технологий и ноу-хау, обеспечивающих более эффективное и рациональное использование энергии, природных ресурсов и материалов с целью снижения уровня загрязнения и образования отходов;

c) поддержка программ, предусматривающих изменения в проектировании продукции и применение технологий, обеспечивающих максимальное повторное использование и утилизацию материалов, образующихся из отходов;

d) программы, способствующие использованию возобновляемых источников энергии, особенно в отдаленных сельских районах;

e) оказание помощи и участие в осуществлении международных природоохранных соглашений.

### **Межсекторальные подходы**

6. Мероприятия Организации в установленных приоритетных областях будут осуществляться с использованием ряда межсекторальных подходов:

a) постоянное совершенствование управленческой и финансовой деятельности Организации, а также укрепление технической экспертной базы и профессиональной компетентности сотрудников ЮНИДО;

b) разработка сбалансированного портфеля мероприятий, связанных с осуществлением природоохранных соглашений, и выполнение традиционных функций промышленного развития в таких областях, как содействие инвестированию и передаче технологий, развитие малых предприятий и создание торгового потенциала;

c) надлежащее сочетание функций оперативной деятельности и глобального форума на основе

анализа, распространения знаний и обсуждения проблем промышленного развития;

d) накопление, преобразование и рациональное использование знаний и оптимальных видов практики в таких актуальных областях, как промышленное развитие, технологии, промышленная статистика и профессиональные навыки;

e) внедрение новых и перспективных технологий;

f) оказание помощи в восстановлении и реконструкции промышленной инфраструктуры в странах, переживших кризисные ситуации, на основе сотрудничества и координации усилий с другими международными организациями и в рамках мандата ЮНИДО;

g) координация мероприятий ЮНИДО с учетом национальной политики и приоритетов, а также разработанных на национальном уровне стратегий борьбы с нищетой;

h) содействие установлению партнерских отношений с организациями частного сектора и гражданского общества;

i) укрепление информационно-пропагандистской функции ЮНИДО и повышение авторитета Организации;

j) укрепление процесса реформирования ЮНИДО с целью более эффективного выполнения мандата Организации.

### **Региональные аспекты**

7. В предстоящие годы ЮНИДО будет осуществлять свою деятельность с учетом ряда региональных аспектов. В этой связи ЮНИДО будет проводить консультации с каждой региональной группой в целях выработки региональных стратегий в качестве одного из путей, способствующих обеспечению устойчивого промышленного развития.

8. При осуществлении мероприятий Организации в рамках технического сотрудничества и глобального форума особое внимание будет уделяться Африке, особенно к югу от Сахары, с учетом уникальных проблем развития стран этого региона.

9. Будет обеспечиваться надлежащий учет конкретных проблем и возможностей других регионов, таких как Азия и район Тихого океана, Латинская Америка и Карибский бассейн, а также стран с переходной экономикой.

10. Будет и далее осуществляться и укрепляться процесс эффективной децентрализации функций и деятельности Организации на местах на основе

различных мероприятий, включая создание сетей, заключение соглашений с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями, занимающимися вопросами развития, при обеспечении должной оценки этого процесса в рамках консультаций с государствами-членами.

11. Одним из важных направлений деятельности ЮНИДО в предстоящие годы будет содействие развитию сотрудничества Юг-Юг.

#### **Финансирование в целях развития**

12. В течение ближайших 10 лет ЮНИДО будет стремиться обеспечивать мобилизацию достаточных финансовых ресурсов на цели оказания технической помощи и осуществление мероприятий в рамках глобального форума, а также наращивание их объемов. В этих целях будут предприниматься следующие усилия:

а) меры по обеспечению справедливой доли в ожидаемом в предстоящие годы увеличении официальной помощи в целях развития;

б) ведение переговоров об увеличении объема ассигнований, выделяемых в рамках различных многосторонних природоохранных соглашений, и привлечение ассигнований из новых и дополнительных многосторонних фондов, в том числе с использованием, в рамках своего мандата, средств на цели безопасности человека для финансирования мероприятий ЮНИДО в области промышленного развития;

в) разработка других новаторских мер, включая финансирование частным сектором и промышленными ассоциациями.

13. ЮНИДО будет укреплять свою политику расширения осведомленности общественности о мероприятиях Организации и содействовать реализации инициативы послов доброй воли, провозглашенную Генеральным директором в 2004 году, в целях мобилизации ресурсов в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран.

14. В этой связи Организация будет и далее уточнять и совершенствовать свои методы работы с целью более эффективного удовлетворения потребностей и интересов государств-членов, как доноров, так и получателей помощи, для достижения ЦРТ.

#### **ЮНИДО в многосторонней системе**

15. ЮНИДО будет и далее осуществлять и расширять свои соглашения о сотрудничестве с другими международными, региональными и субрегиональными организациями в соответствующих областях деятельности Организации. Одновременно ЮНИДО будет стремиться вносить свой вклад в обеспечение

последовательности усилий, предпринимаемых в рамках всей системы развития Организации Объединенных Наций, на основе принятия согласованного и основанного на ЦРТ плана действий или общей программы действий с учетом концепции руководства, основанного на решении конкретных проблем.

#### **GC.11/Res.5 СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о том, что в Плане действий в отношении будущей роли и функций ЮНИДО содержится призыв к обеспечению эффективной децентрализации деятельности и укрепления представительства на местах,

*ссылаясь* на резолюции Генеральной конференции GC.10/Res.2, в которой Генеральная конференция призвала Генерального директора продолжать процесс децентрализации деятельности на местах и обеспечить дальнейшее укрепление и рационализацию операций Организации на местах, и GC.10/Res.10, в которой Генеральная конференция просила Генерального директора представить дополнительные рекомендации в отношении децентрализации после проведения обзора деятельности на местах,

*ссылаясь далее* на учреждение неофициальной консультативной группы по вопросам децентрализации,

*ссылаясь* на решение IDB.28/Dec.2, в котором Совет по промышленному развитию рекомендовал осуществлять новые мероприятия по расширению присутствия ЮНИДО на местах на основе тщательно разработанных планов и поэтапного подхода,

*учитывая* выводы, изложенные в докладе об оценке представительства ЮНИДО на местах и вариантах укрепления и рационализации присутствия на местах в целях увеличения объема и расширения деятельности Организации в области технического сотрудничества при одновременном расширении своего участия в системе Организации Объединенных Наций на страновом уровне, как об этом говорится в решении IDB.28/Dec.2 Совета,

*отмечая* заключение 2004/6 Комитета по программным и бюджетным вопросам, в котором Комитет признал возможные положительные аспекты Соглашения с Программой развития Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* информацию, изложенную в документах GC.11/7 и Add.1 и GC.11/CRP.7, о результатах, достигнутых в контексте стратеги-

ческого объединения усилий с Программой развития Организации Объединенных Наций на основе подписанного 23 сентября 2004 года Соглашения о сотрудничестве,

*отмечая* потенциально важное значение этого Соглашения как примера межучрежденческого сотрудничества в системе Организации Объединенных Наций и ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита Организации Объединенных Наций 2005 года о достижении большей слаженности действий в масштабах всей системы между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также на резолюцию 59/250 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*отмечая также* положительные аспекты совместной разработки программ и проектов в рамках Соглашения, в том числе в частном секторе;

1. *с признательностью отмечает* усилия Генерального директора, выдвинувшего инициативу заключить это инновационное Соглашение, и действия Секретариата по его осуществлению;

2. *подчеркивает* важное значение эффективной с точки зрения затрат децентрализации деятельности ЮНИДО и укрепления представительства на местах, как это предусмотрено в Плане действий;

3. *просит* Генерального директора продолжить консультации с государствами-членами относительно плана осуществления Соглашения;

4. *отмечает*, что осуществление Соглашения не должно отрицательно сказываться на осуществляемых проектах и структурах на местах в ходе экспериментального этапа и выходить за рамки, предложенные в решении IDB.28/Dec.2;

5. *просит* Генерального директора на основе консультаций с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций:

a) и далее прилагать усилия к осуществлению Соглашения с целью обеспечить эффективную и устойчивую децентрализацию деятельности и расширение представленности ЮНИДО на местах;

b) и далее укреплять деятельность в области развития частного сектора, как это предусмотрено в Соглашении, и оказывать развивающимся странам поддержку в этой области в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

c) обеспечить надлежащее финансирование в рамках имеющихся ресурсов для достижения эффек-

тивной децентрализации деятельности и расширения представленности ЮНИДО на местах в ходе экспериментального этапа осуществления Соглашения;

6. *просит* Генерального директора на основе консультаций с государствами-членами подготовить оценку итогов экспериментального этапа по его завершении и представить Совету по промышленному развитию на его тридцать второй сессии результаты и рекомендации в целях принятия соответствующих решений;

7. *подчеркивает*, что в рамках этой оценки, которая будет проведена по завершении экспериментального этапа, следует проанализировать результативность Соглашения о сотрудничестве с точки зрения активизации и расширения услуг в области технического сотрудничества и создания эффективного с точки зрения затрат механизма для укрепления представительства ЮНИДО на местах.

8. *просит* Генерального директора и далее регулярно представлять руководящим органам ЮНИДО доклады о ходе осуществления Соглашения.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

#### **GC.11/Res.6 ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ КАРЛОСУ МАГАРИНЬОСУ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЕГО ПОЛНОМОЧИЙ**

*Генеральная конференция,*

*признавая* заслуживающую высокой оценки работу г-на Карлоса Магариньоса во главе ЮНИДО на протяжении последних восьми лет,

*обращая особое внимание* на достигнутые им успехи по стабилизации ЮНИДО в решающий момент и по пересмотру ее деятельности и задач в целях обновления Организации и активизации ее позиций на международной арене,

*подчеркивая*, что под умелым руководством г-на Карлоса Магариньоса повысилось доверие к ЮНИДО и возрос ее авторитет как одного из учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами экономического и социального развития,

*с удовлетворением отмечая*, что принятие соответствующих мер позволило ЮНИДО добиться финансовой стабильности, а также осуществлять стратегию, основанную на комплексных программах и услугах, которые способствуют оптимизации процесса реализации проектов технической помощи в развивающихся странах,

1. *выражает* свою искреннюю признательность г-ну Карлосу Магариньосу за проявленную им преданность своим обязанностям во время пребывания в должности Генерального директора и за многие достигнутые им результаты;

2. *желает* г-ну Карлосу Магариньосу максимальных успехов в будущем.

*9-е пленарное заседание  
2 декабря 2005 года*

## Приложение

ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ

<i>Условное обозначение</i>	Пункт повестки дня	Название
GC.11/1	3	Предварительная повестка дня
GC.11/1/Add.1	3	Аннотированная предварительная повестка дня
GC.11/2	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его двадцать восьмой сессии (25–27 мая 2004 года)
GC.11/3	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его двадцать девятой сессии (9–11 ноября 2004 года)
[Только на испанском языке: GC.11/3/Corr.1]	8	Informe de la Junta de Desarrollo Industrial sobre la labor de su 29º período de sesiones (9 a 11 noviembre de 2004). Corrección]
GC.11/4	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его тридцатой сессии (20–23 июня 2005 года)
GC.11/5–IDB.30/10-PBC21/10	10(b)	Финансовое положение ЮНИДО. Специальные счета. Доклад Генерального директора
GC.11/6–IDB.30/16	11	Осуществление рамок среднесрочной программы на 2004–2007 годы. Доклад Генерального директора
GC.10/7–IDB.30/17 и GC.11/7/Add.1	15	Осуществление Соглашения о сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций. Очередной доклад Генерального директора
GC.11/8–IDB.30/23	13	Заявление о стратегической долгосрочной перспективе ЮНИДО. Доклад Генерального директора
GC.11/8/Add.1	13	Заявление о стратегической долгосрочной перспективе. Доклад Генерального директора по итогам консультаций с государствами–членами
GC.11/9	17	Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций. Записка Генерального директора
GC.11/10	10(d)	Дополнительная смета расходов на меры по укреплению безопасности на двухгодичный период 2004–2005 годов. Записка Секретариата
GC.11/11	14	Программа и бюджеты на 2006–2007 годы. Пересмотренные предложения Генерального директора
GC.11/12	12	Рамки среднесрочной программы на 2006–2009 годы. Пересмотренные предложения Генерального директора
GC.11/13	10(b)	Финансовое положение ЮНИДО. Доклад Генерального директора
GC.11/4	4	Списки государств, включенных в Приложение I к Уставу ЮНИДО
GC.11/15	9	Форум по вопросам промышленного развития. Промышленное развитие, торговля и борьба с нищетой в рамках сотрудничества Юг–Юг. Тематический документ, представленный Секретариатом
GC.11/16	10(b)	Финансовое положение ЮНИДО. Просьба Афганистана о восстановлении права голоса на основании плана платежей. Записка Генерального директора
GC.11/17	10(b)	Финансовое положение ЮНИДО. Просьба Казахстана о восстановлении права голоса на основании плана платежей. Записка Генерального директора
GC.11/18	-	Доклад Главного комитета. Представлен Председателем Главного комитета г-ном Шилом Кантом Шармой (Индия)
		* * * * *
GC.11/CRP.1	10(b)	Financial situation of UNIDO. Status of assessed contributions and unutilized balances of appropriations. Note by the Secretariat
GC.11/CRP.2	11	Implementation of medium-term programme framework, 2004-2007. Status of the integrated programmes and country service frameworks. Note by the Secretariat

<i>Условное обозначение</i>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Название</b>
GC.11/CRP.3	12	Medium-term programme framework, 2006-2009. Note by the Secretariat
GC.11/CRP.4	4	Подготовка к Генеральной конференции. Доклад о результатах неофициальных консультаций постоянных представительств в Вене по подготовке к Генеральной конференции. Представлен Председателем тридцатой сессии Совета по промышленному развитию Е.П. г-ном Т. Штельцером (Австрия)
[Только на английском языке: GC.11/CRP.4/Corr.1]	4	Preparations for the General Conference. Report on the results of the informal consultations of Permanent Missions in Vienna for the preparation of the General Conference. Corrigendum]
GC.11/CRP.5	9	Forum on industrial development issues. Industrial development, trade and poverty alleviation through South-South cooperation. Background paper submitted by the Secretariat
GC.11/CRP.6	10(e)	Appointment of an External Auditor. Candidatures for the appointment of an External Auditor. Note by the Secretariat
GC.11/CRP.7	15	Implementation of the Cooperation Agreement with the United Nations Development Programme. Note by the Secretariat. * * * * *
GC.11/L.1	5	Полномочия представителей на Конференции. Доклад Комитета по проверке полномочий. Председатель: Е.П. г-н Ф.Д.М. Сейсай (Сьерра-Леоне)
GC.11/L.1 и Add.1		Проекты решений и резолюций, представленные от имени Главного комитета его Председателем
GC.11/L.3	18	Проект резолюции, представленный от имени Конференции ее Председателем * * * * *
GC.11/INF.1	-	Advance information for participants
GC.11/INF.2/Rev.1	-	List of participants
GC.11/INF.3	3	List of documents
GC.11/INF.4	-	Решения и резолюции Генеральной конференции * * * * *
IDB.30/2-PBC.21/2 и Add.1	7	<i>Ежегодный доклад ЮНИДО за 2004 год</i> (включая доклад об осуществлении программы)
IDB.30/4-PBC.21/4	10(f)	Поправки к приложению к финансовым положениям. Представлены Секретариатом
IDB.30/5-PBC.21/5 и Add.1–Add.4	10(e)	Кандидатуры на должность Внешнего ревизора. Доклад Генерального директора
IDB.30/7-PBC.21/7	10(a)	Шкала взносов на финансовый период 2006–2007 годов. Записка Секретариата
IDB.30/11-PBC.21/11	10(d)	Меры по укреплению безопасности в Венском международном центре. Доклад Генерального директора
IDB.30/12-PBC.21/12 и Add.1	10(d)	Дополнительная смета расходов на меры по укреплению безопасности на 2004–2005 годы. Предложение Генерального директора
IDB.30/12/Add.2	10(d)	Варианты финансирования мер по укреплению безопасности. Добавление
IDB.28/2-PBC.20/2 и Add.1	7	<i>Ежегодный доклад ЮНИДО за 2003 год</i> (включая доклад об осуществлении программы)